

Summary of Final Oral Presentation 2013-2014

琉球人と琉球語の起源説 Theories of the Origins of the Ryukyuan Peoples and the Ryukyuan Languages

Brian Baker (Ohio State University)

本発表では琉球人起源説と琉球語起源説の研究を概観し、両者の関係を探る。最初に埴原（1990 等）の日本人二重構造説を紹介する。これは日本人は東南アジア方面からの移住（縄文人）とその後の北東アジアからの移住（弥生人）によって成立し、琉球人は縄文人の直接の子孫であるとするものである。また現代琉球人が縄文人の直接の子孫ではないとする安里と土肥（1999）の琉球人起源説も紹介する。最後に、安里と土肥の研究を受けたセラフィム（2003）とペラルール（2012、2013）の琉球語起源研究を考察し、琉球語起原研究と日琉祖語の研究において留意すべき問題を挙げる。

In this presentation I examine theories of the origins of the Ryūkyūan people and the Ryūkyūan languages. First, I introduce Hanihara's "dual structure hypothesis" (1990) which claims that mainland Japanese people are the result of an original migration of people from South-East Asia (Jōmon culture) and a later migration of people from North-East Asia (Yayoi culture) and that the Ryūkyūan people are direct descendents of the Jōmon people. I then introduce the hypothesis of the origin of the Ryūkyūan people put forth by Asato and Doi (1999), who assert that the Ryūkyūan people are not the direct descendents of the Jōmon people. Finally, I examine research by Seraphim (2003) and Pellard (2012, 2013) on the origins of the Ryūkyūan languages since Asato and Doi (1999) and note issues that must be considered in research into the origins of the Ryūkyūan languages and proto-Japonic reconstruction.

アベノミクスの第三の矢 ー長期的成長戦略ー Abenomics 3rd Arrow - Long-term Growth Strategy

Wayne Baylor (Yale University)

アベノミクスという 20 年間の経済低迷から脱却するための政策では、三本の柱が中心となっています。それは、第 1 の矢：量的金融緩和による金融政策、第 2 の矢：機動的な財政政策、第 3 の矢：規制緩和・構造改革による長期的成長戦略です。第 1 と第 2 の矢は成果が比較的に見えやすいですが、第 3 の矢である成長戦略は様々な分野において改革が必要であり、政策実現にも時間がかかるため、成果が予測しにくいと言

えます。この発表では、第3の矢の基本的な考え方と、これまでの進捗状況、特に国家戦略特区と年金積立金の改革についてお話ししてまいりたいと思います。

“Abenomics,” the economic strategy by the Shinzo Abe government to break free from 20 years of economic stagnation, has three pillars. They are: 1. monetary policy via quantitative easing, 2. flexible fiscal policy, and 3. a strategy for long-term growth through structural reform. The results of the first and second “arrows” are relatively easy to see, but because long-term growth strategy of the 3rd arrow requires reform spanning various fields and implementation takes time, the results are not easy to see. In this presentation I will examine the fundamental thinking behind the 3rd arrow as well as examine the state of progress of proposed special economic zones as well as reform to the public pension reserve fund.

中国と日本における近代化過程と宗教の変化 Religious Modernity in China & Japan

Cole Carnesecca (University of Notre Dame)

19世紀以前、中国も日本も神と関係がある皇帝・天皇がいましたが、20世紀に入る時に日本だけその制度を守りました。「近代」国家を設立する時、この二つの国は違う「宗教的モダニティ」を形成したのです。この発展路線の違いは宗教的モダニティの多様性を表しています。発表では、中国と日本の宗教的モダニティについてお話ししたいと思います。まず最初に「宗教的モダニティ」という概念を定義し、次に中国と日本の近代化過程における宗教の役割を説明し、最後に宗教的モダニティと現代の状況はどのような関係があるか考えるという順でお話しします。

In the 19th century, both China and Japan had imperial systems with deified emperors. However, by the 20th century on Japan preserved their imperial system. During the process of establishing “modern” states, both China and Japan also formed differing “religious modernities.” These different paths of development help to show the various forms that religious modernity can take. This presentation looks at what constitutes “religious modernity” as well as at the changing role of religion in the process of modernization in both China and Japan and what relationship these findings have to our contemporary setting.

J. R. R. トールキン ー作家、詩人、文献学者ー J.R.R. Tolkien – Author, Poet, Philologist

Sarah Carothers (University of San Francisco)

ジョン・ロナルド・ロウエル・トールキンは「ホビットの冒険」と「指輪物語」の著者として世界中で有名です。よく「現代のファンタジー文学の父」として考えられていて、彼の作品はアニメ、ミュージカル、そしてハリウッドでも映画化され人気を博しました。2008年には、英国の新聞、「ザ・タイムズ」の「1945年からの英国のトップ作家」のベストテンにランクインしました。しかし、ファンタジー作者であるばかりでなく、トールキンは画家、詩人、文献学者でもあったのです。この発表ではトールキンの文献学者としての著作物についてお話しします。

J. R. R. Tolkien is known worldwide for his fantasy trilogy The Lord of the Rings and its prequel, The Hobbit. He is often considered as the "father" of modern high fantasy, and his works have been turned into musicals, animated cartoons, and blockbuster Hollywood movies. In 2008, the British newspaper The Times ranked him in the top ten on a list of "The 50 greatest British writers since 1945." But more than just a fantasy writer, J. R. R. Tolkien was also an artist, poet, and brilliant philologist. In this presentation, I will discuss Tolkien's life and accomplishments, focusing primarily on his work as a philologist.

財務諸表の基礎知識 Financial Statements: Basics

(本人の希望により、このページへの発表内容の掲載は控えさせていただきます)

デジタルアニメーションの未来 –「不気味の谷」理論の視点から– Beyond Photorealism: "Avatars" in Digital Animation

Jason Douglass (Yale University)

最近のデジタルアニメーションは、写真技術により近づくことを目的としている。しかし、実際の人間と変わらないような登場人物が制作されることは困難になっているので、時として視聴者が登場人物に不気味さを感じてしまい、興行成績が悪くなってしまいう現象が見られる。このことを森政弘東京工業大学名誉教授が論じた「不気味の谷」という理論を基に分析し、デジタルアニメーションは今後どのように進歩するのが良いかということ考察した発表である。

In the realm of digital animation, photorealism has overwhelmingly become the primary goal of technological trailblazers. However, as the appearance of these computer-rendered worlds grows more similar to the world we now inhabit, animators are faced with the difficult task of creating "realistic" human characters, leading to an increased number of box-office failures. Through a close-examination of a few of these films through the lens of Mori Masahiro's article, "The Uncanny Valley," the future of

digital animation will be re-considered, revealing a medium destined to be divorced from photorealism.

平氏敗北後の厳島神社 —なぜ存続できたか— Itsukushima Shrine After the Fall of the Taira: How did it survive?

Jesse Drian (University of Southern California)

厳島神社は平氏の氏神であり、平清盛の後援により有力な霊場になったことが知られている。しかし、平家滅亡以後、なぜ厳島神社が存続できたのかはまだ明らかではない。本発表では、鎌倉幕府、儀礼に関する史料を分析し、平の時代に行われた儀礼を大きく変化させなくても必要な政治的、経済的な支援を受けられたことを示す。そして、鎌倉時代、厳島神社の繁栄が継続したのは、もともと国家鎮護の軍神が安置されたためだと考える。

Aside from its natural beauty, Itsukushima Shrine is famous for being the tutelary shrine of the Taira family. However, while the patronage of Taira no Kiyomori helped to raise Itsukushima Shrine to prominence, the reasons for the site's survival after the fall of the Taira remain unclear. In this presentation, I analyze historical documents concerning religious ceremonies and the Kamakura bakufu to show that Itsukushima Shrine only needed to slightly alter its rituals in order to attract the patronage of the Kamakura bakufu. This in turn provided political and economic support needed to maintain the site's position as the foremost shrine of Aki province. Additionally, I suggest that the continued success of Itsukushima Shrine as a major religious site within the realm was based on the shrine's preexistent identity as the site of a military god who protects the realm.

予防による健康か、事後対応による健康か Preventative Health care VS. Reactive Health care

Justin Flores (Cornell University)

企業の発展と共に労働の形態が変化する傾向が見られる。デスク・ワーカーの労働者は、肉体労働者とは異なり、一日中机でコンピューターを使う。こうしたことから、企業は、社員の新たな労働形態を踏まえ、デスク・ワーカーに現れる健康問題の対策を講じなければならない。本発表では、企業は事後対応によるのではなく、予防による健康維持のプログラムを採用する必要があるということについてお話しする。

Working environments have changed in the past two decades due to evolving trends in the ways people spend their time working. Unlike blue collar works of the past, white

collar workers or “desk workers” spend the majority of their time in front of a computer. As a result, emerging healthcare challenges face human resource departments regarding the best ways to maintain worker health and productivity. In this presentation, I argue that corporations should adopt occupational healthcare programs for their employees because the benefits from these kinds of services can be seen on social and economic levels.

平安時代の朝廷における女性と政治権力 Women of the Heian Court and Political Power

Kaitlin Forgash (University of Washington)

平安時代に女性の政治権力はなかったとよく言われます。確かにその前の時代と比べて弱くなったと言えるかもしれませんが、全く力を持っていなかったというわけではありません。この発表では特に二つの例に注目して、平安朝廷における女性の政治的な役割について紹介します。一つの例は「国母」、つまり天皇の母の政治的な影響、もう一つは藤原道長の娘彰子の果たした役割です。

It is often said that in the Heian period women did not possess political power. Certainly, when compared to previous eras it could be said that their power had weakened, but it did not mean that women possessed no political strength at all. In this presentation I will introduce the political role of women of the Heian period, focusing on two examples. The first example is the political influence of the Dowager Empress, and another is the position of the extremely powerful courtier Fujiwara Michinaga’s daughter Shoshi.

言語的なヒエラルキーとトランスナショナル文学 –水村美苗の『私小説 from left to right』– Linguistic Hierarchy and Transnational Literature: Mizumura Minae's Shishōsetsu from left to right

Nicole Go (University of British Columbia)

日英バイリンガル小説『私小説 from left to right』(1995)の著者である水村美苗は、この小説は英訳できないと主張している。英語は普遍的な共通語であり、他の言語との関係が非対称的になっているため、この小説を英訳したらその立場を無視することを意味するからだと思われる。言語的なヒエラルキーに反抗している水村は、ある国の文学という概念で捉えるのではなく、国境を越えて、トランスナショナルな枠で捉えていることを発表で考察する。

Mizumura Minae states that her Japanese-English bilingual novel, *Shishōsetsu from left to right* (1995), can be translated into any language except English. To do so would be

to undermine the novel's stance that English, as a universal lingua franca, has an asymmetrical relationship to other languages. This presentation will consider how Mizumura's resistance to this linguistic hierarchy pushes the concept of national literature beyond political boundaries towards a transnational framework.

地方における「脱舞台化」後のテーマパーク –太陽公園と東京ディズニーランドの乖離をめぐって–
Theme Parks in a Post-Theme Era Japan: The Case of Taiyō Kōen in Hyōgo Prefecture's Countryside

George Gonzales (University of California, Santa Cruz)

ある社会学者によると、日本は 1970 年代から 90 年代にかけて、いわゆる「舞台化」を経て「脱舞台化」という社会的現象を迎えたという。例えば 1970~80 年代のテーマパークや渋谷に代表される都市において、人々はその空間の登場人物にふさわしい、与えられた役割を演じつつ、もう一つの「現実」を経験する傾向が見られたというのである。そして 90 年代に入ると、このような舞台性は減退し、それらの空間は現実世界との繋がり、あるいは実用的な性質を示すようになったという。しかし、都市ではなく、地方の空間に新設された「脱舞台化」後のテーマパークはいかなる存在と見るべきだろうか。この発表では、姫路市の太陽公園に焦点を絞りながら、地方における娯楽、社会構造、そして資本の流動などの諸課題について考えてみたい。

Through the 1970s and 1980s, theme parks and cities in Japan underwent a process of transformation in which they became spaces of performance separate from reality. One representative example of this is Tokyo Disneyland, opened in 1983, where visitors experienced the park as its own world in which they were a character. However, with the start of the 1990s, such spaces began to show more apparent connection to outside reality, as well as characteristics that appealed to people's more pragmatic desires. While major works on this phenomenon have addressed primarily urban regions, in this presentation, I will focus on the case of Taiyō Kōen, located in the city of Himeji in Hyōgo Prefecture, as a lens for viewing leisure, social structure, and the flow of capital in a rural context.

日本特許史 –損失の原因から将来の原動力へ– Japan's Patent History: From Tribulation to Triumph

Benjamin Huynh (University of Southern California)

日本はイノベーションが乏しい国として知られている。ウォークマンのような素晴らしい発明はもはや過去のものとなり、その後は失われた 20 年となったと言われる。

しかし、イノベーションを保護する特許と日本の関係からみると、異なる歴史が浮かび上がる。それは、戦後の努力、80年代の国際的な競争を経て、世界で最もイノベーター的な国の一つに至る物語である。

Japan is often considered an innovation-poor country. Great Japanese inventions such as the Walkman are things of the past and Japan has been "lost" for the past 20 years. Through Japan's relationship with the patents, where innovation is protected, a different story can be seen. It is a story of post-war struggle, global competition, and an emerging role as one of the most innovative countries of the world.

職務発明 – 日本における相当対価の動向 – Employee Inventions: Trends in Adequate Compensation

William Kyle Jackson (Duke University)

近年、日本における職務発明に関する訴訟が増加している。職務発明とは、従業員がした発明のうち、業務の範囲に属した発明を指す。青色発光ダイオード事件を例にとれば、裁判所は発明者に前代未聞の補償額を支払うよう会社に求めた。その後判決で示される補償額が大きくなっていくことを踏まえて、2005年に職務発明を定めている特許法35条が改正された。これに従って、日本の企業は特許権の扱い方について見直すべきだと考えられる。この発表では、日本の職務発明の制度を分析し、特許を受ける権利について青色発光ダイオード事件を例として取り上げる。そして、この裁判所の判決の影響下で、日本の企業がどのように訴訟を避けようとしているのかを説明する。

In recent years, the number of cases being litigated in relation to employee inventions in Japan is on the rise. In the most famous of these cases, involving the invention of the blue-light emitting diode (LED), the Tokyo District Court awarded a record 60 billion yen in compensation to inventor Shuji Nakamura. In light of the escalating judgments being rendered in favor of inventors, the Japanese Patent Law was revised in 2005 to set more predictable standards by which companies could develop their IP strategies. In this presentation, I will analyze the Nakamura case under the 2005 Patent Law revisions as well as discuss how the revisions are being implemented within Japanese companies in an effort to reduce future litigation.

きずなをつくる東北の企業と文化 Preserving Community through Philanthropic Contributions to Tohoku's Vibrant Traditional Culture

Alma Jennings (Wellesley College)

東日本大震災から三年が過ぎましたが、復興はまだまだ難しいと言われていています。どうすれば東北は活性化する可能性があるのでしょうか。その答えは文化の復興にあると思います。この発表では震災直後報道された江戸時代から伝わる伝統芸能「虎舞」の役割と、復興支援のためのファンド(企業メセナ協議会など)について発表します。復興のために企業の投資や雇用も重要ですが、壊滅したコミュニティーをつなぐきずなとなる伝統的な文化と芸術の貢献について焦点をあてます。

Three years have passed since the Great East Japan Earthquake of March 11, 2011. Though there have been many signs of progress in the recovery of the affected coastal region of Tohoku, the disaster's devastating effects on the local economy and infrastructure have caused many of its once tight-knit communities to break apart. Thousands of residents have been forced to live in temporary housing while thousands more have independently decided to move away from their hometowns in search of opportunities elsewhere. The revitalization of the affected region of Tohoku depends not only upon economic investment and job creation, but on preserving kizuna, the bonds that keep its people together. Through philanthropy and contributions to local cultural traditions and festivals, the bonds that support Tohoku's vibrant communities can be restored and preserved for future generations.

野良猫問題 The Social Impact of Stray Cats

(本人の希望により、このページへの発表内容の掲載は控えさせていただきます)

「てっぽう」 - 歌麿画「北国五色墨」における遊女の視覚的分類 - Teppo: Exploring the Visual Classification of Yoshiwara Prostitutes in Kitagawa Utamaro's Five Shades of Ink in the Licensed Quarter

Leah Justin-Jinich (Carleton College)

喜多川歌麿画「北国五色墨」(寛政6年、1794年頃)は吉原遊廓の遊女五人を描写した他に類を見ない錦絵のシリーズである。一連の作品の特色は、高級な遊女のみならず、もっとも卑しい下級の遊女も描写されていることである。シリーズの主要素を見比べることを通じて、いかにして遊女の評判による格付が視覚化されるかについて解説してみたい。さらに「北国五色墨」は美人画というジャンルに該当するというよりも、むしろ吉原の案内書であるという側面もある。発表では、遊女の衣装や髪型、肌の見せ方などの視覚情報が、参勤交代の江戸詰めの「田舎侍」に対して、粋を身につけさせる装置になっていたことについて考察したい。

Five Shades of Ink in the Licensed Quarter (c.1794) is print series that depicts five different kinds of prostitutes found in the Yoshiwara pleasure quarters, located on the outskirts of Edo. The series is unique in that it portrays not only elegant high-ranking courtesans, but also lowly streetwalkers. By comparatively examining key details found in the series, I will elucidate how the prostitutes' rank and quality is visually expressed. Furthermore, I will argue that the purpose of the series is not to titillate the viewer. Rather, the works serve to educate newcomers to the Yoshiwara about how to differentiate the quality of the women sold there.

日本語を取り戻す Take Back Japanese!

Jakub Kowalik (Yale University)

漢字は日本語を書き表すのに、非常に不適切なので、漢字を廃止しなければならないと信じている。現代の漢字の使い方は中国語の文書を翻訳せずに日本語で読むため作られた無理やりな制度の遺産である。日本語の話し言葉と中国語の書き言葉が一緒にされてしまったことによってもたされた問題点は多くあげられる。例えば、読み方が不明な言葉が多く、目で見れば意味は分かるが、耳で聞くと分からない単語も多い。しかも、漢字の学習によって日本の子供は膨大な労力を要する。漢字を廃止することによって、より使いやすく、分かりやすい日本語を提案する。日本語を漢字から独立させるとともに、日本語を民主化したり、日本の競争力も上げたりすることが出来るはずだ。

I believe that the usage of kanji—Chinese characters—as a medium for expressing Japanese is deeply flawed and should be retired. Today's erratic and often unpredictable usage is a leftover from a system originally created for reading Chinese texts in Japanese without translation. This forced incorporation of the Japanese spoken language and the Chinese written language has brought about numerous problems. For example, there are many words with ambiguous readings, as are there many words that are understood when read but not when heard. The burden that learning to read and write kanji places on education is also a serious concern. By abolishing the use of kanji, Japanese can become easier to use and understand, and it should even help to make Japan a more internationally competitive power.

『四畳半神話大系』におけるアイデンティティーの発見 —パラレルワールドの観点から— Discovering of Identity via Parallel Worlds in Yojōhan shinwa taikei

Christopher Lewis (University of Colorado, Boulder)

『四畳半神話大系』とは、直木賞を受賞した森見登美彦の小説をアニメ化し、2010年に放送された作品である。本発表では、『四畳半神話大系』はアニメという視覚的な媒体を通して、さまざまな技法を利用し、パラレルワールドが描かれていると指摘する。また、視聴者が主人公とともにそのパラレルワールドをどのように受け入れるのかを解説し、主人公のアイデンティティの発見、周囲の人々との関係理解について、パラレルワールドを用いて述べる。

Yojōhan shinwa taiki is a 2010 anime adaptation of the Naoki Award-winning novel of the same name written by Morimi Tomihiko. This presentation will explain how the concept of a parallel world is illustrated utilizing various techniques available in the visual medium of anime. I will present the how both the protagonist and the audience receives this parallel world, and analyze the protagonist's identity discovery and his developing understanding his relationship with the characters around him.

マンガの中の文字：表記の選択が示すもの The Language of Manga: Character Building through the Visual Representation of Words

Mia Lewis (Stanford University)

漫画では漫画特有の文字表記を通し、物語が語られていると考えられる。そして、これらの文字表記をいくつかのカテゴリーに分類することが可能だ。この発表では三つの表記方法を分析する。それはフォント、カタカナ、当て字という表記方法である。このようなカテゴリーは金水敏が定義した「役割語」のように、漫画に登場する人物の性格などを示す。それから、漫画の中の世界を創造する役割も果たす。そして、文字の表記を変えることを通し、漫画の絵や吹き出しの構造も変容させる。日本の多くの子供や青年がこのように日本特有の様々な文字の表記を巧みに使用する漫画を読み、日本語の可能性を学んでいると考えられるのではなかろうか。

It is possible to change the visual representation of text in Japanese manga in many ways it is not in English comics. These different visual representations can be divided into multiple categories. In this presentation I will be focusing on the categories of font, katakana and ateji (the pairing of two different words together through the use of a reading gloss). Like yakuwarigo (role language), as defined by Kinsui Satoshi, these different categories of visual expression help to identify and define the personality of the characters speaking. At times they also work to build the world of the story. Beyond this, on a visual level, the structure and appearance of the page and word balloons are also changed by the visual representation of the text. It is therefore possible to hypothesize that children who read these works at the same time as they are learning

Japanese are also learning a multitude of expressive nuances afforded to them by the language.

日本における多様性と単一性 –ムラと身分– Assessing Cultural Diversity in the Japanese Archipelago: Village Social Structure and the Status System

Joanna Linzer (Harvard University)

「惣村」とは、中世の近畿地方における支配層の権力の及ばない、いわゆる自治的な「ムラ」のことである。「惣村」まで遡ることのできる近畿の「ムラ」と、関東の「ムラ」とを比較すると、年中行事の運営における社会組織などに相違点がみられる。日本は国民国家の政策などにより単一性を帯びていくと同時に、多様性も進展していく。本発表では、中世の「ムラ」が表象している社会的な身分制・地域性による多様性が進展し、現在の日本にも存在していることを述べる。

In this presentation, I will examine variation in the social structure of Japanese villages, focusing on sōson—a type of late-medieval community found in the Kinki region. Sōson were self-governing villages that fell outside the reach of feudal power. We can still see their traces today. Villages in the Kinki region differ significantly from Kantō villages in how festivals and other events are planned and carried out. These contemporary regional differences reveal how social stratification and regional diversity within medieval Japan have continued to shape the social structure of these communities.

東京大空襲を撮った警視庁カメラマン石川光陽 Preserving the Memory of the Great Tokyo Air Raid through the photographs of Metro Police Cameraman Ishikawa Kōyō

Casey Martin (University of Colorado, Boulder)

石川光陽は 1904 年福井県生まれの警察庁専属のカメラマンである。1927 年 21 歳の時から 1963 年 57 才に至るまで 36 年間カメラマンとして活動した。まさに戦前・戦中・戦後の東京の姿を写し続けた人物である。とくに 1945 年 3 月 10 日の東京大空襲の現存する写真は、ほぼ石川氏の撮影によるものである。敗戦後、石川氏は GHQ (連国軍総司令部) から空襲の被害を写したネガフィルムを提出せよという命令を受けたが、頑なに拒否し続け、押収されるのを防いだ。石川氏の懸命な努力によって守られた、歴史の証言者としての写真は、東京大空襲の惨状をありのまま今に伝えている。しかし、こうした事実は一般にあまりよく知られていない。本発表では、石川光陽が撮影した貴重な写真を見ながら東京大空襲の真実について考えてみたいと思う。

Born in Fukui Prefecture in 1904, Ishikawa Kōyō was a cameraman for the Tokyo Metro Police Department from 1927 until 1963. In this role he spent 36 years actively photographing the landscape of pre-war and post-war Tokyo. Almost all of the extant photographs of the March 10, 1945 Great Tokyo Air Raid were taken by Ishikawa. After the war ended he received orders from General Headquarters (GHQ) of the occupation military demanding that he turn over his negatives of the air raid victims. Resolutely, Ishikawa repeatedly refused this order and protected the negatives from being confiscated. These photographs serve as a living witness to the history of The Great Tokyo Air Raid and depict the truth of the terrible suffering caused by the attack. However, both research into Ishikawa and the Great Tokyo Air Raid has historically been lacking. For this presentation I plan for us to view Ishikawa Kōyō's precious photographs while thinking more clearly about the suffering caused by the Great Tokyo Air Raid.

**『建礼門院右京大夫集』の執筆意図に関する考察 – 女性の視点から見た源平の戦い – A Genpei War
Minority Report: Kenreimon' in Ukyō no Daibu Shū and its Authorial Intent**

Kim Mc Nelly (University of British Columbia)

平安時代以来、女性によって書かれた宮廷文学が何作か残っているが、その中で唯一、当時の戦乱について直接言及している作品がある。それが「建礼門院右京大夫集」である。筆者の右京大夫は、源平の争いの前は、平徳子（後の建礼門院）に仕え、平資盛と恋愛関係にあった女性である。この作品には、源平の争いが勃発してからの、資盛や平家一門の滅亡や、資盛への追慕、またそれに関する悲哀が記されており、その執筆意図については、多くの研究者によって議論が成されている。この発表では、右京大夫の執筆意図に関する先行研究についてまとめると共に、従来の研究では注目されてこなかった筆者の社会的・政治的視点を考察し、さらに今後探るべき研究課題を指摘する。

While a handful Japanese women's diaries survive from the Kamakura and Muromachi periods (1185-1573), an age best known for the rise of the warrior class and related political unrest, only one directly mentions war. Kenreimon'in Ukyō no Daibu Shū (ca. 1220) describes roughly fifty years of Lady Daibu's life, including a youthful romance with Taira no Sukemori. The majority of the work, however, details her loss of Sukemori with the majority of his family during the Genpei War (1180-1185) and her resulting anguish. Scholars have harshly debated the intent behind the diary, especially whether or not Lady Daibu meant for others to read it. My presentation will summarize the existing literature concerning this dispute, examine the heretofore ignored

socio-political implications of writing this ode to the dead, and indicate areas for future research.

禅学にみられる批判的な傾向 Critical Trends in Zen Studies

Rebecca Mendelson (Duke University)

禅仏教に関する研究の中に、とりわけ1990年代以降、従来の禅仏教認識や研究に批判的な傾向が見られるようになりました。この批判的傾向は、仏教理解に対する批判や研究の認識論や方法論への批判です。例えば、どのように禅の指導者が禅の教えを理解し用いたか、あるいは歴史的な背景が宗派などの用いるレトリックにどのように影響を与えたかなどを再検討すべきであるといった議論が活発に行われるようになったのです。発表では、これらの批判の代表的な例を紹介し、欧米や日本における影響を検討したいと思います。

Particularly since the 1990s, there has been an increasingly critical trend in the field of Zen studies. Traditional Zen narratives, their appropriation in cultural contexts, and research methodology have become the subjects of lively debate. For example, the ways in which Zen leaders have understood and appropriated Buddhist teachings, and the effects of historical context on sectarian rhetoric and narrative, have been radically challenged. In my presentation, I will introduce representative examples of these critiques, and examine their respective influence in the West and in Japan.

動物の精神と人間の感情移入 –世界で最も寂しいカメ、ロンサム・ジョージ The Loneliest Tortoise in the World: Human Attitudes to Lonesome George

Nicholas Ogonek (Bard College)

ロンサム・ジョージは最後に生き残ったガラパゴス諸島のピンタ亜種のゾウガメとして有名だった。2012年、ロンサム・ジョージがゾウガメ天国に召されると、希少な亜種は絶滅した。研究所の所員は様々な繁殖の対策を試してみたが、ロンサム・ジョージは自分の亜種の存続にあまり興味を持たず、ただ檻の中で葉を食べながら、自分の運命を待つだけだった。ロンサム・ジョージはなぜダーウィンの説のように繁殖に駆られなかったのか。本発表では、ロンサム・ジョージを例に挙げ、動物の精神と人間の動物に対する感情移入について述べる。

Until his death in 2012, Lonesome George was famous as the last giant tortoise of his kind. He died in captivity, the others of his species hunted to extinction. Zookeepers and conservationists attempted to continue his species, through breeding and other

methods, but these efforts failed when George showed no interest. This speech will examine the source of George's apathy while tracing how and why humans are drawn to his story – and to projecting human emotions to animals in general – by considering first-hand accounts, a Lonesome George fan comic, and the Endō Shusaku's memories of his favorite childhood dog.

コメディの構成 – 日常の語り方 – The comic construct: narration of the every day

Haruna Otsuka (Barnard/Columbia University)

物語は一体何によって面白く感じられるのだろうか。テレビではスリルのある事件をテーマとしたドラマの人气が高く、小説でも同じく死や不倫といった劇的な題材が多いが、そのような極端な出来事が物語を面白くするのだろうか。逆に、現実により近い日常の場面を描いた物語は、なぜ重く極端な出来事が起こらないにも関わらず、面白く感じられるのか。本発表では、日常的な物語の面白さは何に基づいて生まれるのかを追求するべく、さくらもこの作品を例として取り挙げ、分析を試みる。もちろん物語は内容が大切だが、むしろその内容をどう語るかによってこそ面白さが作られるのではないだろうか。

The stories of Sakura Momoko can be considered a celebration of the everyday drama. Sakura's essays and manga are not about glamorizing or beautifying the human experience, but rather finding universal truths that reaffirm the commonality of the human experience. However, how can a story detailing the everyday be entertaining? The true drama of a story exists not only in dramatic content, but also very much in the structure of the story itself.

生き地獄 – 日記に見る文禄慶長の役 – Living Hell: Three Views of Toyotomi Hideyoshi's Invasions of Korea

Sebastian Peel (University of California, Berkeley)

この発表では、1590年代の豊臣秀吉の朝鮮出兵（文禄・慶長の役）の際に書かれた日記を通して戦争の状況と当時の人々の認識を検討する。今回史料としたのは、秀吉軍の武将による「高麗日記」、浄土真宗の僧侶による「朝鮮日々記」、朝鮮の海軍大将による「乱中日記」の三つである。焦点とするのは、「降倭」と呼ばれる朝鮮軍に投降した日本人兵士、および秀吉軍に投降する朝鮮人兵士、そして日記の書き手たちの神道や仏教に基づく世界観についてである。

My presentation focuses on the ways warfare was viewed during the Bunroku Keichō campaigns in the 1590s, when Toyotomi Hideyoshi dispatched troops to invade the Korean peninsula. Using three diaries written during the conflict, the Kōrai Nikki, which was written by a Japanese warrior; the Chōsen Nichinichiki, written by a Japanese Buddhist monk; and the Ranchū Nikki, written by a Korean admiral; I examine the authors' writing styles and ways of thinking about the conflict. The major themes that I intend to discuss in my presentation are the defection of troops on both sides, as well as views of the war; particularly those related to Shintō and Buddhist rhetoric.

『蜻蛉日記』と藤原兼家 Kagerō nikki and Fujiwara no Kaneie

Deborah Price (University of California, Los Angeles)

十世紀に書かれた『蜻蛉日記』の一般的な印象は、作者、道綱母が夫の藤原兼家について批判めいた記述に終始しているというものである。確かに、作者は兼家に苦しめられていたが、兼家に明らかに愛されていたところもある。地位が低く、兼家に頼るしかない道綱母は、歌のやりとりを手段として兼家と互いに支え合っていたのである。経済的に、あるいは社会的に道綱母を支援し、優れた歌人である妻の作品を宮廷に紹介した兼家は、一方では作者の日記の語りを通じて自らの歌人としての才能を示し、宮廷にアピールしたという訳である。つまり、作者は、宮廷の地位が高い人々とのやりとりを通じて兼家 -そして自分- の地位を上げようと日記を書いたのだ。これは、道綱母が兼家を恨んでいたという印象と正反対である。

A common impression of the tenth-century literary "diary" Kagerō nikki is that the author, Michitsuna no Haha, complains excessively about her husband, Fujiwara no Kaneie. Though Kaneie is, indeed, a major source of heartache in the author's narrative, there are also times when he shows her great tenderness and love. Michitsuna no Haha, whose relatively weak social status places her in a position of utter dependence on Kaneie, also seeks to display her admiration and affection for her husband, primarily through poetry exchanges. Further, Kaneie's economic and social support of the "diary" suggests that it was he who wished to show off the talent of his wife, prompting a grateful Michitsuna no Haha to put Kaneie in the best light throughout the narrative. As a result, the author highlights Kaneie's and, by extension, her own social position in extended passages of poetry exchange with illustrious figures of the Heian court, confounding the argument that Michitsuna no Haha is bitter and resentful toward her husband.

アメリカの占領下における「ミカド」の演出 Productions of "The Mikado" During the American Occupation

Tara Rodman (Northwestern University)

作詞家と作曲家の二人組であるギルバートとサリヴァンの「ミカド」というオペレッタは、イギリスでの1885年の初演から戦後まで日本で禁止された。従って、アメリカの占領の間に、最初の日本人によって演出され、日本人の観客のために「ミカド」が上演された。「ミカド」は欧米に於ける文脈では、オペレッタのオリエンタリズムがはっきり見えるのだが、日本では、別の意味が表される。この発表では、戦後の日本での「ミカド」の公演が、自由や世界主義、日本演劇の将来を表象することを解説する。

The operetta created by librettist and composer duo, Gilbert and Sullivan, "The Mikado" had been banned in Japan from its English premiere in 1885 to the postwar. Therefore, during the American occupation, the first production of "The Mikado," created by Japanese people and for a Japanese audience, was performed. In a Western context, the operetta's orientalism is quite evident, however, in Japan, "The Mikado" held different meanings. In this presentation, I will examine how productions of "The Mikado" in postwar Japan symbolized ideas of freedom, cosmopolitanism, and the future of Japanese theatre.

経口避妊薬の認可 The legalisation of the contraceptive pill in Japan

Alice Scheer (University of Cambridge)

欧米で経口避妊薬（ピル）が認可されたのは1960年代であるが、日本は1999年である。しかも、日本では承認10年後の使用率が3%に留まっている。ピルを使う女性が既に三世代に渡り、女性の解放の象徴と見なしてきた欧米で、この状況は驚きをもって受けとめられている。また、日本でピルが未承認であった時代に広く受胎調節が行われていたことにも、関心が持たれている。この発表では欧米と日本における避妊方法の歴史を比較してから、ピル承認の遅れの様々な理由を説明する。最後に、日本のピル承認に対する国内と欧米のマスコミの反応を考察する。

The contraceptive pill wasn't legalized in Japan until 1999, about 40 years after most Western countries, and it still isn't widely used. If you come from a country where three generations of women have relied on the pill and it has become a symbol for women's liberation, this is extremely surprising. On the other hand, the Japanese clearly seem to meet their contraceptive needs without the pill. I wanted to know more. In this

presentation, I will start by comparing the history of contraception in the West and in Japan, before looking into what reasons, official or otherwise, caused the pill's delay. I also hope to highlight differences in

日本の「農」と「食」の変化 Changes in Japanese food and agriculture

Benjamin Schragar (University of Hawaii at Manoa)

現在、農場に行かずにコンビニやスーパーで多様な食品が買えます。しかし、多くの人は口にしてはいる食品の背景を意識していません。実は、60年代以降日本のフードシステムは改変を繰り返しています。この発表では、特に三つの点に関して1960年代以降の日本の農業と食品の変化について論じます。第一に、日本において農業の自由化が進むにつれて農産物の輸入と大規模農業が増加した点。第二に、日米の農産物の貿易、主にトウモロコシ、大豆、小麦といった穀物の米国から日本への輸入の活発化。第三に、地域ブランド化や特産物の推進という点です。

Without ever stepping foot on a farm you can choose between a myriad of food products at your local supermarket. We eat all of the time without knowing the origins of the food we eat. Since the 1960s, Japan has experienced a remarkable reorganization of agro-food networks. This presentation focuses on three different areas within this broad topic. First, with economic liberalization, agricultural imports and agricultural industrialization increased. Second, Japan grew increasingly reliant on importing American grains such as corn, soybeans, and wheat. Third, Japanese strategies regarding regional branding and local edible products are continuing to grow more sophisticated.

フラダンスとショッピングモール – ハワイ「理想的な観光地」イメージの創造 – Hula Dancing and Shopping Malls: The Production of the Image of Hawaii as the Ideal Japanese Tourist Destination in the 1960s and 1970s

Ashanti Shih (Yale University)

1960年代に旅行会社およびハワイ州政府によって、ハワイは日本人観光客の理想的な観光地であるというイメージが創造されていった。そのブランド戦略を通じて、「楽園のハワイ」の表象に新しい要素が見られるようになった。日本人は、美しく神秘的なハワイに加え、欧米の影響で発展したハワイにも魅力を感じるようになったのである。その結果、日本人観光客のハワイ旅行の中心は、欧米のような豊かな生活を体験することとなる。そして、ハワイアン・カルチャーが表面的なものになってい

った。同様に、ハワイ自体も「ハワイらしさ」の意味も変容していったと言える。当時のガイドブックや広告等を検討しながら、その過程を検証する。

In the 1960s, travel agencies and the Hawaiian state government rebranded Hawai'i as the ideal tourist destination for Japanese travelers. This reorientation of the tourism industry towards Japan added a new element to the image of "Hawaiian Paradise." That is, in addition to the already famous natural scenery and exotic native culture, Hawai'i's rapidly progressing Western development became yet another lure of the Islands for Japanese tourists. As a result, what Japanese tourists came to experience in Hawai'i was essentially the high-quality living standard and lifestyle of the West, masked by a Hawaiian façade. Moreover, as superficial aspects of Hawaiian culture were adopted as a kind of decoration for an essentially consumerist experience, the physical reality of Hawai'i, as well as the meaning of "Hawaiian style," changed accordingly. By presenting examples of guidebooks and advertisements of the period, I will discuss this process and its significance.

ベンチャー企業の資金調達 —シリコンバレーからの教訓— Funding a Startup Company: Lessons from Silicon Valley

Benjamin Spitz (Georgetown University)

日本では危険回避的態度が強く、起業家精神が弱いとしばしば言われている。しかし、楽天、DeNA、GREEのような例を見れば、成功した新興企業があると分かる。日本の技術は高く、テクノロジーが普及しているため、ITの新興企業を創設する機会が多いと言える。最近その起業家精神が少し増えているが、新興企業を育成するためのインフラや環境がまだ成熟していないと思われる。とりわけ、資金調達するのが厳しく、アイデアからプロダクトを作ることはハードルが高い。最近インキュベーター、クラウド・ファンディング、エンジェル・インベスターというような資金源が増えてきたが、日本だけではなく、海外でも資金調達の機会がある。発表では、現在の新興企業における資金調達の環境について触れ、日本の起業家がシリコンバレーの投資家から投資を受けられるようにするための方法について説明する。

It is often said that a high degree of risk aversion in Japan goes hand in hand with the country's relatively low degree of entrepreneurialism. Nonetheless, companies like Rakuten, DeNA, and GREE are just a few examples of recent startup successes. In reality, there are a great deal of opportunities for startup information technology companies in Japan, given the high level of technical skills and widespread technology use within the country. Although there are signs that Japan's entrepreneurialism is on

the rise, the infrastructure and environment for supporting emerging companies has not fully matured. In particular, the relative difficulty of fundraising can constitute a significant barrier to developing an idea into a marketable product. While fundraising sources have diversified in recent years to include options such as incubators, crowd funding, and angel investors, still more opportunities exist abroad. In this presentation, I will discuss the current fundraising environment as well as recommendations for how Japanese startup companies can find funding in Silicon Valley.

トランスカルチャーレーション – ハワイにおける霊気療法を例として – Reiki Ryōhō in Hawaii as an Example of Transculturation

Justin Stein (University of Toronto)

霊気療法は大正時代に日本で生まれたスピリチュアル・ヒーリング・セラピーである。1930年代の終わりに霊気療法はハワイに伝わり、50年代からハワイから北米に普及し、80年代には「レイキ・ヒーリング」として世界中で知られるようになった。しかし、このレイキ・ヒーリングの実践や言説を、日本国内で発展した霊気療法と比べると、様々な変化が見られる。この発表では、1930年代にハワイの日本語新聞に掲載された記事、英語で書かれた日系人の日記、ハワイのレイキ実践者に対する聞き取り調査から得られた資料を、トランスカルチャーレーションという人類学的な枠組みを用いて分析し、変化を検証する。

Reiki Ryōhō is a spiritual healing therapy that originated in Japan during the Taishō period (1912-1926). In the late 1930s, it was brought to Hawaii, from where it spread to North America beginning in the 1950s, and by the 1980s, "Reiki Healing" was being practiced around the world. However, the discursive and bodily practices of Reiki Healing had changed significantly from the Reiki Ryōhō developed in Japan. This presentation chronicles some of the changes that Reiki Ryōhō underwent in the Hawaiian Islands through an analysis of Japanese language newspaper articles published in Hawaii in the late 1930s, as well as oral histories collected in Hawaii, and uses these changes as an illustrative example of transculturation theory.

『源氏物語』 – 「幻」における喪の構造 – The Tale of Genji's "the Seer": Construction of Mourning

Beth Tucker (University of Pennsylvania)

中世以降、『源氏物語』の喪の場面は様々な分析の対象となっている。この発表では「幻」の巻に焦点をあて、紫式部が当時の喪に関する決まりごとや習慣、感情や哀傷

のイメージなどを用いて、新しく複雑な喪の場面を創ったことを明らかにしたい。9世紀、白居易によって作られた『長恨歌』という長編の詩と10世紀に編纂された『古今和歌集』の四季の構造から「幻」における光源氏の長期にわたる喪を分析する。引き歌また多くの季節についての言及によって哀しみを伝えたり理解したりすることは、哀傷の描き方ばかりか、国風文化の通念や鎮魂に対する考え方自体にも影響を与え、後の物語の喪の場面にも反映されていると考えられる。

Generations of scholars have studied the mourning scenes in *The Tale of Genji*. In this presentation, I propose that Murasaki Shikibu, the author of the eleventh century Japanese tale, *The Tale of Genji*, created mourning scenes that were more than a simple point along the plot line or a device to demonstrate a character's depth of grief. These scenes had other, more complex, functions. Through a novel weaving of well-known elegy and lament poetry (such as Bai Juyi's 9th century "The Song of Everlasting Sorrow" and the 10th century imperial anthology of poetry, the *Collection of Japanese Poems of Ancient and Modern Times*) with elite mourning ritual and codes, Murasaki Shikibu, invited readers to translate and comprehend multi-layered references to sorrow, sage-like authority, eulogy, and spirit pacification infused in scenes of mourning.

S F 作品における可視性と可能性 **Visibility and Possibility in SF**

Brian White (University of Chicago)

現在の個人とメディアや技術との関係を考えるための一つ的手段として、本発表はその関係性を頻繁に題材として取り上げる SF (サイエンス・フィクション) というジャンルを検討する。具体的には『*serial experiments lain*』(中村隆太郎監督、1998年放送) というアニメ番組を事例とし、SFに関する渡邊大輔と藤田直哉の理論を接合することを試みる。『*lain*』では、渡邊が提示する「SF的」な特徴が見られる。つまりありえない事物を視覚化することを通して、その事物が現実化されているのである。ここで藤田が現代社会を解釈するのに用いる「虚構内存在」という概念を導入することで、作品の含意が明確になる。結論として、『*lain*』は単なる SF 作品ではなく、現代社会の状況を抽出する作品であると主張する。

This presentation examines science fiction (SF) media products as a way of approaching the relationship between the modern individual and media technology, a relationship that genre often takes up. Using the animated series *Serial Experiments Lain* (1998, Nakamura Ryutarō, dir.) as a case study, I will connect the theories regarding SF proposed by Watanabe Daisuke and Fujita Naoya. Within *Lain*, we can see

the "SF-like" features proposed by Watanabe, namely making the impossible possible through its visualization on screen. By connecting this to "existence within fiction", a term used by Fujita to describe modern society, its implications become clear. In my conclusion, I argue that *Lain* is not simply an SF work, but rather one which distills the state of modern society.

世俗的な救い手 —今昔物語集における観音— The secular savior - Kannon in "Konjaku monogatari-shu"

Xiao Xiao (Columbia University)

東アジアの大乗仏教において観音は代表的な救世主のイメージを持ち、観音の救済譚は仏教説話の重要な部分を構成する。本研究は「今昔物語集」に収録された観音説話を取り上げ、中国の観音説話と比較した。特に、どのような人物に対してどのように救済を施すかについて分析した。その結果、両国の説話とも観音は主に現世利益を与えていることが共通していた。一方、中国の説話集に見られない「今昔物語集」の特徴としては、世俗的な願いを叶えるパターンが顕著であること、また、説話の主人公に女性が多いことが分かった。

Kannon (Avalokitesvara) is a representative savior figure in East Asian Mahayana Buddhism who enjoys significant presence in Buddhist setsuwa collections. This research focuses on salvific patterns in tales about Kannon in *Konjaku monogatari-shu*, and compares them with those in Chinese setsuwa on Kannon. Through analysis of the beneficiaries and methods of Kannon's salvation, I discovered that while setsuwa from Japan and China both show that Kannon's salvation mainly grants immediate benefits, *Konjaku monogatari-shu* contains a significant number of stories advocating Kannon's ability to provide worldly assistance which are not included in Chinese collections, such as bringing fortune or an ideal spouse. Moreover, while in Chinese setsuwa main characters are rarely female, in Japanese Kannon setsuwa female main characters play an important role in demonstrating Kannon's salvific power.